تحفة العشاق وطرفة المشتاق

بياض
٢٠٥٢

رسالهٔ شیخ محی الدین العربی

بسم الله الرحمن الرحیم

الحمد لله الذی یتجلّی القلوب الانسان بذاته
وصفاته وافعاله واثاره وجعل نفسه لنفسه
من ابائه لرؤیته وامرآته والصلوة والسلام
علی محمد وهو من المحبوب وزبدة اخباره
وعلی آله وهم من الابرار اما بعد بل واگاه اول
ای درویش سالک که حق تعالی برکسه‌یه کندو
عنایته مظهر ایدوب شویله قلبنه اشتیاق براغرکه
بن بو دنیایه نه ایچون گلدک و قنده گیدرک
دیو اندیشه ایتکم حق تعالی کلام قدیمنده بیوردی
وما خلقت الجنّ والانس الا لیعبدون
ومفسّرین ای لیعرفون دیدیلر یعنی جنّی وانسی
یراتدم الا بکا عبادت ایتمک ایچون ظاهر
معناسی بو در و رسول الله بیوردی انّ
للقرآن ظهرا وبطنا ولبطنه بطنا الی سبعة
ابطن وفی روایة الی سبعین ابطن یعنی قرآنک
ظاهری وار باطنی وار باطننک باطنی وار
یدی بطنه دک و بر روایتده یتمش بطنه دک

HACI MAHMUD EFENDİ BEŞİKTAŞ Vakıf Kütüphanesi
T.C. ... Kütüphaneci Müdürlüğü 1953
Süleymaniye U. Kütüphanesi
Kısmı: Hacı Mahmud Ef.
Yeni Kayıt No: 3053
Eski Kayıt No

شمدی حق تعالی عبادت ایچون یرآتدم دیرکه یعنی
بر بیلمك و بر لیکه یتمك ایچون یرآتدم دیر شمدی
عزیزمن بر کمسنه قرق ییل عبادت ایلسه کوندزی
صائم و کیجه سی قائم اولسه اما عبادتدن مرادنه
ایدوکین بلمسه بر ذره فائده سی اولمیه یعنی بلمك
برلیکه یتمکدر و برلیکه یتمك اولدرکه کندوینی
ذاتیله و صفاتیله و افعالیله فنا کوره بلکه جمله
وارلق حقك وجودی ایدوکنه ادراك ایده و حقله
محو اوله بنلکدن و بنلکدن کچمك بوندن صکره
عبادتدر بویله اولیجق اول کمسنه نزیه نظر
ایدرسه حقی کورر کندوده و اشیاده حقدن غیری
کورمز آنکچون بیوردی فاینما تولوا فثم وجه الله
یعنی هر قنغی نظر قلسك حق یوزینه دوشرسین
دیبا عیبدر — صورت آب و کل عیان غیر تو کیست
در خلوت جان و دل نهان غیر تو کیست — کفتی که ز غیر خود بپرداز دلت
ای جان و جهان غیر تو کیست — یعنی صو ایله بالچق
صودن و تندن سندن غیری عیان کیمدر دیو جان
و کوکل خلوتنده سندن غیری نهان اولان کیمدر
و دخی دیدرکه بندن غیری کوکلی کوزدن کیدرلك

ای جان و ای جهان ایکی جهانده سندن غیری کیمدر
دایلیه ظاهرده و باطنده اندن غیری کیمسه یوقدر
دیمك اولور شمدی بلمك کرك حق تعالی بر نسنه
یوقدرکه قرآنده ذکر اتمه مشدر و لا قاصر العقل
اولنلر ادراك اتمزلر و لا رطب و لا یابس الا
فی کتاب مبین دیو بیوردوغی بو معنادر
ایمدی جهانده کزلو و اشکاره اندن غیری یوقدر
دیدوکنك دلیلی اولدرکه هو الاول و هو الآخر
هو الظاهر و هو الباطن یعنی الله تعالی اولدر
آخردر ظاهردر باطندر یعنی کزلی و آشکاره اولدر
امدی اولکه اخری صفت قدیمه اعتباریله
نظر اولنورسه اولکه جمیع عالم یرادلمدن اول
وار ایدی و جمیع عالم یوق اولدقدن صکره اول واردر
آخر اولدوغی اولدر ظاهر یعنی جهاندر و جسم
انساندرکه جانم عیندر و باطنلغی نشانی
جاندرکه کوزیمزه جمیع حیوانات آنکله دربو
طونلك بیاتی نور جاندر ظهوردن نشان
ملك جهاندر امدی جان و جهان یعنی جسم
و روح معینده بردر لکن شو لکه باطندر و دخی

دوشمشدر اکا جان درلر و ذات درلر و شول که ظلام
دوشمشدر انسان صفت دیرلر که حق تعالی بیوردر
حضرت رسوله حدیث قدسیده لولاک لولاک
لما خلقت الافلاک یعنی اولمسک ایدی بوکوکلری
سنک ایچون یرادلدی دیمک اولور ینه بیوردر
لله ملک السموات والارض یرلر و کوکلر ملکی
الله ایچوندر یوقاروده محمد ایچوندر دیدی بونده
الله ایچوندر دیدی بوندن مراد اخلاق اولدر که
حقیقت ذی الجلال قلدی احمد لوزنی بدر کمال
امدی عبادتدن مراد حقیقت محمدی بلمکدر
خاص اولمقدر مؤمن خاص اولدر که هر شی
مسبّح که بر اسم کیمشدر عین مسمّا کوره اندن غیری
کورمیه بر سؤال وارد اولور که حق تعالی باقیدر
اوینیه بو انساندر یا بو اشیادر بر اراده ندن
زوال بولسه کرک بو کمانه دربن جواب بودر که
صفت ذاتی قدیمیه باقیدر زوال بولمز دور بر جواب
بودر که فناسی عین بقادر اکر بر بیر فنا بولورسه
هزاران اندن کبی ظهوره کلور تجلیاتی باری غیری
متناهیدر دیدکلری بوکه اشارتدر دفی اهل

تحقیقک

تحقیقک اتفاقی ایمانک خصوصنده شویله در که ایمان
اوچدر بری ایمان عوام و بری ایمان خاص و بری
ایمان خاص الخاص در ذکر ایمان عوام اولدر که عمل
ایلیه تکری و پیغمبری حق قرآنی حق جنّت و حق
جهنّم حق یه غازینی قیله کوزیله کورمز ایمانی
کتوره بویله بله عوام در و ایمان خاص اولدر که
عین الیقین حاصل ایدوب تکرینک ذاتن و صفاتن
مشاهده ایلیه لکن روحیله نفسی بر کورمیه قهر
ایلیه لطفنده اصلی بر ایدوکن ادراک اتمکدر
شریعتدن خوف اتمیه تکم دینلمشدر قهر لطفک
علّتی معیندر واحد و لی بلمدیکه شرطدر بو توحیدی
احدندر شرعی دوردر فنی ایمان خاص الخاص
اولدر که جمیع اشیا صفت باریه مظهردر شوب ذاکری
عین من کوره و جمیع عالم کندوده اولدن و کوردیکی
حقدن غیری کورمیه یعنی فنا فی الله اولوب بقا
بالله اولوب یعنی ذکر ایدن و ذکر اولنان و ذکر اولان
دیو کوره بو مقامه قطب اوقطاب مقامی دیرلر
و فنا فی صرف و تجلی ذات و جمع الجمع و حضرت
احدیت و حقیقت محمدیه دیرلر امدی بوکه دلیل ناطق

اولدکه ونفخت فیه من روحی یعنی بن آدمه روحمدن
اوفودم ودخی بیوردیکه ونحن اقرب الیکم ولکن
لا تبصرون یعنی بن سیزه اراغوزدن اما کورمزسز ودخی
بیوردیکه ونحن اقرب الیه من حبل الورید یعنی بوله
دمارندن یقینم در ودخی حدیث قدسده بیورر
یا محمد اذا للعبد کنت له سمعا وبصرا وبی یبطش
وبی یسمع وبی یبصر یعنی بر بنده بن سوسهم قولاغی
بن اولورم وکوزی بن اولورم وبنمله دوتر بنمله
اشیدر وبنمله کورر بوکه دلیل اولدکه حضرت
رسول الله کفاره غلبه ایدوکی وقت حضرت
رسولی حضرت علی بر یره قیوب کندو مدینه یه
هجرت بیوردقده کوردیکی کافرلر خانه‌یی احاطه
ایلدی شیطان لعین بر صورتده بونلره اونی یا صحاب
اولدرمکه دلالت ایدوکنده عنایت ربانی ایرشوب
بونلره نوم غلبه ایدوب شیطانی اویودی رسول الله
علیه السلام جبرائیل واسطه‌سیله برمشت طپراق الوب
بونلرک اوزلرینه صاچوب کتدی دوشمن کورد
اولدی کورمدی شیطان اویانوب فریاد ایلدیکه
عمرم اویخو کورمدم امدی محمد مجسند دخی انه

کیرلجك

کرلجك تحقیق بیلدیلرکه کتمش اویله اولسه رسول الله
علیه السلام وآروب [redacted] بن براوج طپراغیله
دوشمنی کورا ایتدم دیو آیت نازل اولدوکی
وما رمیت اذ رمیت ولکن الله رمی یعنی
یا محمد اول طپراغی اتان سن دکلسین بن ایدم
ایدی امدی بو معنیدن معلوم اولدوکی جمله‌نک
ایلندن اشلین حقدر امنا الله قرآنده بیوردیغی
فعال لما یرید در یعنی دیلدوکن اشلر بونده
سؤال اولنورکه باطلی دخی اشلین حقمدر جواب
بودرکه تضل من تشاء وتهدی من تشاء
دیلدوکن مضل ایدر دیلدوکن هدایته ایرشدر
امدی معلوم اولدوکی قل کل من عند الله
مذهب اهل السنة در یعنی خیری وشری الله در
بلك بونده سؤال وار اولورکه خیری وشری
الله ویرجك بس قولك نه صوچی وار در جواب
بو آیت معناسنه ایناندك ایسه یا بلدی حق
در سه عملکه بوطرزسکه تکری دیلدوکن ایشلیجی در
خیری وشری اولسنکه کولکه بر آغوز وشری
شیطان واسطه‌سیله که فکرکی وسوسه در وخیری

وخیری الهام واسطه‌سیله اشلرین اما ظالم اولمز سکن
زیرا اول نجه پیغمبرلرکه بلاجکد یلردی فعل یونندن
ایجنمزلردی و تکرنیک اسمی ممیت در قهاردر
جبار در امدی اولدر سه یا قهر ایلسه ظالم اولمز
زیرا حکمت بونندن عالمدر حکایت حضرت موسی
علیه السلام کبی زیرا مرید دردیلدوکن اشله‌یجیدر
و بوندن غیری اعتقاد فاسددر حذر اوخ ببع
هر انکسکه مذهب غیر جبراست   بیتی فرعون کو مانند کبراست
یعنی هر مذهب جبردن غیری کوزمیجک لجنه
اختراد و نجه غیری ایشی اشلنوز حقدن غیری
اصیل کمز در حقیقتده غیری نسنه ابدا بو معنی
شریف بومدر که التهدن غیری نسنه یوقدر
یعنی تحت ثرادن فلک اوستونه وارنجه بکل حقدندر
سوزیدر پس سویلدم یعنی شریعت لباسین دیکلدر
یعنی شریعت یرعیشک دیش قاپنه بکزر دولت
حقیقته بکزر بادم وجوز کبی امدی لب حاجب
اوصه قابن اوقانمق کرکن سالکلر یوضم
ایجنه حذر کلمک خطادر که حقیقتن یوخسه
طیش قابنی اوقاتمق حذر کلمز بلکه فائده در

زیرا

زیرا باده مک قابی اوقنمینجه اکل اولمز امدی
شیو بلجه اهل الله آیات و حدیث اوزره سویلنمشدر
خلاف دکلدر پس عزیز من برکسنه مؤمن بالعین
والحق اولیجق حتی هر پرده کوزسه کرکن بلکه کندوم
کوزدردرخی اول اولسه کرکن یوقاروده سویلنن
فعل مؤمنینجه بو کلام مناسب رسول الله بیورد اتقوا
فراسة المؤمن فانه ینظر بنور الله یعنی مؤمن
اکلامنکسندن حذر ایدکن زیرا آنلر الله نوریله
نظر ایدرلر امدی مؤمن ایمانه کلمشه درلر
ایمانم اکلمغه درلر اکلمق کورمکه دیرلر زیرا کورمکی
بلمک یا اکلمق قصد ایدرسه مخالف ظن ایدر
ادراک نادر واقع اوور امدی مؤمن اولدقدن
صکره هر نفسی بیلک یللق بحر یرنیه کچر زیرا
نظری حق نظریدر بو نظر نیه دعشلردر که طوبی
لمن کان فی بحر نفس یعنی سعادت شول کسیه کم
عمرنی خوش مشاهده ظاهر تقوی حقنه
قوتوجیلردی اما حقیقتده تقوی اثنین رفع
ایدوب تعددسز حضرت باری‌نیک مشاهده‌سنده
مستغرق اولوب شول ذاتیه بیله کوردیکی کیمی‌نی

صفات کوره وکمنی اثارینی کوره منکبتنه کوره
آنذن غیری کورمیه ظاهرده وباطننده امدی عزیزمن
کُنْتُ کَنْزًا مَخْفِیًّا فَاَحْبَبْتُ اَنْ اُعْرَفَ فَخَلَقْتُ
الْخَلْقَ لِاُعْرَفَ دو حدیث قدسیده بیوردی معنی
بویله در یعنی بر ادملش بنی آدم حقی بلمک ایچون
وبرلسکه تمکن ایچون ایمش اولیه اعیان بو اولور
برکسه بو دائره یه وآرمسه انسانیه کلدو حیواندر
شویله بله رسول الله بیوردر المؤمن تَسْبِیحٌ وَصَمْتُهُ
تَهْلِیلٌ وَنَوْمُهُ عِبَادَةٌ یعنی مؤمن ایکلدوسی
تسبیحدر وصمتی اولدوغی تهلیلدر واوخوسی
عبادتدر اما آدم برکسه دخی عقلی ونقلی قلنوب
هر شئنک ظاهرینه نظر ایدوب باطننده
محروم قالورلر بو نظرده ماویل وار رسول الله علیه السلام
بیوردی زماننده منافقین کلورلر نماز قلورلردی
وامر شرعیه امتثال ایدرلردی اما آنلرک
حقنده نازل اولدوکی اِنَّ الْمُنَافِقِینَ فِی الدَّرْکِ
الْاَسْفَلِ مِنَ النَّارِ ایله نماز نیازه واهل ریا
واهل الله بر کوردلر بلکه نجه وار دیر که کندوی
ستر اتمک ایچون محرمانه ارتکاب ایدوب نجانه

ومیخانه کنجنده شراب درده سینی وترسابچه سینی
جمالین مشاهده ایدر کورنلر یا فاسق ویا فاجر
ویا کافر درلر ظاهری اولدوغیچون ولاکن قابل
اولدقلری کلمات آنذن بیدولکن اکثر فهم ایدر نفسنک
تأثیرندن بهره مند اولمغه اهل الله اوطورلی
لمن کان فی عُمْرِ نَفَسٍ یعنی زاهدلک بلاس
پوشلقده دکلدر باطن اولکرکسه اطلس کبی
امدی باطن اولمق حق صفتیله صفتلنمقدر نتکم
رسول الله بیوردر تخلقوا باخلاق الله والتصفوا
بصفاته من کان الله فاذکرونی اذکرکم یعنی ای عزیز
من برکسه لروار درکه صفایق سویلنسه ایچونلر
کویا بر نسنه سینی اکسلدرسین قاصر العقل
ودین الفهم اولدوغیچون دررکه کلّم الناس
علی قدر عقولهم بویلی بلمزکه تصرفات ربانی
بویله اقتضا ایدرکه سویلنه اکرکه دنیاده نقد
اسرار وار ایسه سویلنه برکیسه حقدن غضب
اولنسه یا انکار ده دنسر یا شرکه دمشر فهم ایتمزکه
حق تعالی جمله عالم بو عالمدر اولوری خلق ایلدی
اکر سوز ایسه حق بوندن غیری سوز سویلمدیکی

من احب شیئاً اکثر ذکره معناسی دخی بر کسنه نه
سوسه آنی چوق ذکر ایدر امدی عاشق صادقلکی
عین معشوق اولمشدر یحبهم ویحبونهم در سوف
وسوییلین حقدر اراده غیری یوقدر باطلدن دخی
کوزینی حقدر دیو ولا شیٔ معه اعتباریله امدی
رسول الله بو مقامه ایرشن عاشقلر و حقک محبوبلرینه
آه واه لقاء اخوانی بونلرکه حسرتله آه و آه اتمشدر
و بونلرکه تماشاء دیداردن غیری اشلری یوقدر
زیرا بونلره دریای وحدته مستغرق و مستغرقلردر
اکر سؤال اولنورسه بو دنیاده نجه کوریلور جنته
کوریلنه کرکدر دیرلرسه جاهللردر زیرا بو قارده
آیتلر و حدیثلر یازلدی حقدن غیری من ایدردی
بوکه دلیل اولدر که من کان فی هذه اعمی فهو فی الآخرة
اعمی یعنی بونده کور اولان یا محمد آنده دخی
کور اولور و دخی شاه مرتضی بیورمشدرلر لو کشف
الغطاء ما ازددت یقیناً یعنی بنم پرده لر که
تمندر کتورولورسه بونلرک زیاده بکا یقین حاصل
اولیه و دخی بیورمشدر که دؤیته صرفته فعبدته
لم اعبد ربّاً اراه یعنی آنی کوردم آنی بلدم اندک

بنم سر

7

بنم سی اولدم کوردیکم تکریه طپرزم دیر بوکه
دلیل اولدر که الحق اظهر من الشمس من الطب البیان
بعلا العیان فهو الخسران یعنی کوندن ظاهردر
بیان استین کیمسه زیانکاردر کورینی قولاوز
استرلر امدی اهل نظر اولنلر جنتی و جهنمی حشری
و نشری جمله بونده کوردلر فرداًیه براقمزلر زیرا
حضرت شاه ولایت بیوردی که من مات فقد قامت
قیامته یعنی اولن قیامته دوردی بو قاردوده
دیدیکه دوغر اولدی دیدی بونده اولن
قیامته دوردی دیدی سمدی ... اولدیکه
آنلر حشری نشری جمله بونده کورمشد
لسیمی حشر و نشری ساعتی کلدی وهم
او یخودن دوروغل کیم اول کوندن عبارتدر بو
و دخی اهل الله حضرتلری بیورمشلر که یعنی تنک
قبردر یا غلق لحددر کوکلک تا بوندرجانک
اولمشدر زیرا اولسه کرکن یا خود غفلت اویخوسنده
اولمشدر زیرا که النوم اخ الموت دنیادن و افرندن
فراغت اعلان جنتدر تعلق اعلک جهنمدر امدی
دنیادن و افرندن فراغت ایلمک بو دکلو کتوردی

عمرو کی فلاکت ایله کچوره سین زیرا هو الظاهر
اعتباریله صفت بار یدر نتکم حضرت مولانا بیورمشدر
مثنویده جیست دنیا از خدا غافل بدن
نیکه مال و جاه و نی فرزند زن بوکشاهد
بودرکه مقدمین حضرت ابراهیم خلیلک بیکرمی
بیک سوری قیونی وار ایدی و حضرت سلیمانک
جمعیتی بی نهایه ایدی و حضرت یوسف علیه السلامک
پادشاه ایدی کذلک نیچه پیغمبرلک لرین بوز دری
برنسنه که حقدن الطاف اولانجوان بر امر اوله
...جنتی کوزل اوغلانلر و کوزل
...دح ایدر آنکله اوکونور تورنجوک
...سول والا حقدن غافل اولمق ایچون
ده تا که حقله وصلت بولنجه حقی کورنجه
...ی اندیلر بونک شغلندن حقی ادراک ایده مینه
اول وقت درکه عدو لکم دریو خسه موتوا قبل
ان تموتوا صفتیله صفتلنه اکا دیر بیت
بولمق استرسک حیات جاودان اولمدن اولمکه سعی ایت اوادل
مولانا بیوردلرکیم مثنوی بین کر اسرافیل وقت اند اولیا
مرده را زیشان حیاتست و نما جانهاشان مرده اندر کور تن

یعنی

8
یعنی بیوردکه اولیا زمانلک اسرافیلیدرکه تن
مقبرەسندن اولمشلره زندەلك ویررلر یعنی نفسلری
زنده اولنلره مژده ایدرلر یعنی اخلاق ذمیمه
اخلاق حمیدەیه تبدیل ایدر یعنی دیمك اولوردكه
ایکی جهانی اهل الله کوره حرام دیدی اکر ظاهر معنی
اولنسه بن جمیع اولیاکه حرام عیش اولوردی زیرا
دنیاده و آخرتده اولنلر ایچون لولاک معناسی
هو جنتیه امدی بونک معناسی اویله درکه اهل
الله اخرتی دنیا کوردیلر حرام زیرا حقک صفتندن
غیری تصور اتمك باطلدر و حرامدر لا اله الا الله
معناسی دخی اولدرکه مشایخ ایدر بویله یورو
الا الله قلوبنا اذن کچیجک الا کیدر الله قالور
یعنی دیمك اولوردکه بو یوقلق عالمیکه و آدمدر
اولسك کرکز اولکسنی حقدن ایرر دیرکه بن یوقی
اولسم کرك ممکنمیدرکه حق صفتیله صفتلنه
اما الله تعالی قالیجق فناده صکره بقا بولمق
بودرکه کوردسین فناکه عین بقادر زیرا آنسز
هبا اولمزسك بر کوجك دنیا ایکن بر بیوك
دنیا اولورسین المؤمنون لا یموتون و دنیا صندوقی

حقك وجودی اولمود بعض کسه لر بو مذهب الحاده
تناسخیه دلر بنلر نظامه خلل کلمات ایلجون دد لر بلمیلر
جهالتدندر زیرا حدیث قدسیده پیغمبر کیز بو خبر کتورمشدر
جمله دن بری بو در که شاه ولایتدن امام رضا نقل
ایدر که لا تسبوا الدهر فان الدهر هو الله یعنی
یا محمد دهری سوکم که یعنی زمانی الله کدر امدی
عزیزمن بویله اولیجق حقه تنا یوقدر بو که دنیه فنا
یوقدر شویله که لر سؤال اولنورسه بو نیجه آیات
حدیث وارد در قیامت حقتنده بو جهانک یقلمسی حقنده
تذکیسین بنز ایدر که کل شئ هالك الا وجهه دیدوکی
وجهه هو دیدوکی وجه بولمدر قلالی شئ دیدوکی
ادم کبی و باقی حیوانات کبی و آنجلر کبی فنا بولورلر
اما نیه بر بر ظهوره کلور لیس فناسی عین بقادیر زیرا که
وفیها نعیدکم ومنها نخرجکم تارة اخری وقل دیب
یعنی طپراقدن خلق ایلدم سزی و کری اکا عودت
ایدرسن نیه اندن چقرسز دیدوکی معناسی اولدر که
سن اولوب یل ایله اود اوده صو صویه نار ناره
طپراق طپراغه خنم اولیجق نیه سندن بربره کودر
ایلیه سندن وسندن اول کلنلر بو جیا آدی عنصری

بیر ایدرمش بو تقدیرجه که بیان اولندی حدیث
قدسیده بوکه شاهد در که لا تسبوا الریح فانها
من نفس الرحمان یعنی یلی سوکمک حقك نفسدر
نیه اتش حقتنده بیودرا تی انست نارا یعنی بن اود
اوده ایدم یا موسی کوردندم سکا نیه صو حقتنده
بیوردکم ومن الماء کل شئ حی یعنی یا محمد تمامی
اشیا صودن دیریدر طپراق حقتنده بیوردکه
ان الارض لله یورثها من یشاء و موسی ایچون
حق تعالی نیه بیوردر شجرت ان یا موسی انی
انا الله رب العالمین انجلة شو غماسی جمیعا
خاکدن در بو مجموع شاهد اولدوکی بونلر حقك
وجودایمش بویله کورمین قچان کورسه کرکن
لا تسبوا الدهر فان الدهر هو الله معناسی در دی
اولدی بیت   یا آدینی یارین کوردندم بوکون یارین کوردر
کورمین یارین بوکون یارین قچن یارین کوردر   ومن
من کان فی هذه اعمی فهو فی الاخرة اعمی امدی
اختلافه دو شمك اولمز زیرا بیودر که اختلاف
والانتقام فی القدم والخلق تظنون فی الوجود
امدی عزیزمن اخرت دیدکلری دنیا ایمش اول

فنا بولسه کرکن اما اوللایتدرکه اذا السماء انفطرت
ودخی جمیع بو معقوله آیتدرکه نازل اولدی نظام
انتظام ایچون بو صورته بغلنمشدر بو خسته انساندن
اوللان جمیع دنیاده وارددر و بو دنیاده اولان انسانده
وارددر نتکم بیوردی سنریهم آیاتنا فی الافاق وفی انفسهم
افلا تبصرون یعنی آفاقده کوردوکز نفسکزده
وارددر اما کوده فرشته دیمدی کوکن یقیلوب دیدوکی
کتنده قوشاغنده بو قاروسین اهل الله یدی
کوکه تقسیم ایلمشلر اما کوده نتکم روحی کونشه مظهر
دوشمشدر و عقل آیه دوشمشدر و باقی قوالری
یلدزلره مظهر دوشمشدر اما دیدی کوکن اشارتی
انسانک اولومی کلدوکی وقتده یدی کوکن هلاک
اولسه کرکدر اول حیثدن زیرا آیات متشابهات چونکه
بو مقدمه بسط اولدی حقدن غیری نسنه اولمدیغنه
ثابت اولدی و جنت و جهنم بو عالمده اولدی
مقرر اولدیکه بو ملدوغنه زیرا حی قیوم جهانده
جمیع عالمدر لکن بونده الوهیتار عنصر صفتده حی
اولدیغی ولدر و من الماء کل شی حی دیدی قرآنده
دخی حی قیوم اولدیغی اولدرکه قاعده دوردر هیچ

تغیّر

تغیّر اولمز او توده من دائم برقراردر دوردن در
الحمد لله رب العالمین دیدوکی بودر عالملری بسلیجیدر
دیمکدر انسانن اون سکز بیک عالم وارددنیه انسانک
غذاسی بوندرکه کونشده دریادن تابنده یردن
اول نخوده حیات ویرسیله بنادات بتر اول بناداتک
قبولی یره قبولی انسانک بر حیات بولوب هزار
قولکه واغارده غذای و بونلرک صوبی له حاصل
اولوب انسانه بسلنمکه سبب اولوب مربب لاسباب
دیوب رب العالمین دیدکلری بو بوز دندر اما اهل
شریعه بو سوز محقق اولمز امدی بعضی کسنه لرکه
واردرکه فردالی دریادن قیامت اولوب دولر
انلر آکلهلردر رمزی انبیالی واولیالی کلمشلردر
بو کوبه زاهد بنی فرمایه صلدی بلو نجی
قصه سبحان الله دکلمی ودخی طریق دیدکلری
کشنلک دوغری یولیدرکه حقه کیدرده وحقی
هر یرده حاضر کورمجک کویاکی اولدی دردلدی
صراط کچدی جنته کردی دیدیاری کوردی بیت
صراط کبر وسنن حق دیلوب در کین ای زاهد
کوده سین بجه باتر سین کچمز سک اول حقدن

امدی بو عالمده اهل الله اولوجق اهل جنت اولمقدر
زیرا که بو عالمده ما فی الجنة سوی الله والله دن
غیری کورمزسین کرك بتخانه ده وکرك میخانه ده
لا راحة للمؤمنين دون لقاء الله تعالى در کعبه
بتخانه دن فرق اتمزم قد رأيت الحق في كل المقام
امدی جنتڭ کوکلی عرض اتسه کوز آنی کورسه
کرك تنکم بیورمشدر ما تشتهيه الانفس وتلذ الاعين
قرآن کریم بویله دیجك نه دیه بیلوردی امدی
جنتڭ دیداردن نسنه مرغوب یوقدر کرك
رسول الله بیوردیکه رأيت ربي في ليلة المعراج
على صورة امرد ساده قطط یعنی معراج کیجه سی کوردم
تکریمی بچه دیش کوزل بکیت صورتنده امردیدی و عاشق
اولنلر کوزلر یعنی رسول الله خاطری ایچون بر ایکی کوك
ایو کلدی دعك اولور یعنی اهل شریعت اولدق
دیو خوشه بز عشق ایچون کلدك دیمکدر و بزم ایشیمز
رسول الله نبوتی مقامندن در جبرائیل دیدوکی
کندوبنك عقل کلیسیدر حضرو بیلجك جبرائیل کلدی
ویردی زیرا یرده وکوکده حقدن غیری یوقدر
سوزی خلاق اندن تقاضا ایت کلدی دیرلر ایدی

زیرا

زیرا اول مقامده حقدن غیری اولمز تنکم بیوردی
لي مع الله وقت لا يسعني فيه ملك مقرب ولا نبي
مرسل یعنی بنمله ما بینمزده بر وقت اولورکه انده نه
ملك مقرب صغر ونه نبی ونه مرسل امدی بو استغراق
تام و توحید صرف مقامیدر و حقدن غیری هیچ
کورنمز نه یرده ونه کوکده ونه اماده فاينما تولوا
فثم وجه الله امدیکم بو معنیدن بیخبردر اکا
هشیاردرلر اما شریعت حدندن قوتوب آداب
طریقه رعایت ادرسه عاشقلق مقامی دیمك
اولور برکسه حقدن جمله امرنی یرینه کتورسه
عابدلردر اما بر طائفه درهم وآرد مجذوبان
درلر قطبیت ونبوتکه وارددر خدمت مقامیدر
الى تقول انما اندن عار ایدر حسنات الابرار سيئات
المقربين یعنی ابرارك ثوابی مقربین کناهیدر
زیرا مجاز قلمق ثوابدر ودعالر وقعود والمقربین
عبودیتڭ اکیلك بولندوغی ایچون کناه کلور
زیرا بر حاله وار درکی کندوده ویرده و کوکده
جمله حقی کورور هو الاول والآخر هو الظاهر هو الباطن
معناسی موجبنجه عاشق عین معشوقی بلوردی

حقك محبوبی اولوریدیلر سه انی اشلر حق تعالی اکا
بخوں بویله ایدرکه بخوں بونه اشلدن دیمز لاحساب
ولا عذاب دیدکلری بونلردر اکر سوال اولنورسه رسول الله
محبوبلق دائره سینه وارمادیمی بوبخه طاعات وعبادات
ایتدی جواب واردی اما نبوت مقامندن قرآن
قلق کمسنه حقك بیوردوغی طوتمق ایجاب ایدر
زیرا اکر فهم ایجسه باق پیغمبر علیه السلام شویله ایلدی
درلردی جمیع عالم کمراه ایدوب محجوب دیردی
وهم اسرار محبوب کمسه اعتبار اولمزدی ابوجهل
ایله محمد یکسان اولوردی اما دعوی اکسوکنه
برا میان بخه دیرسه اولور اما بعض اهل ریا واردرکه
آنلرده برکار فتح اولمز بالضروری مجنون بیت
خلق ایودیه سینه سائر اولور زاهد هشتك
محنتی زاید اولور شیطان عذابندن براشوب
رسول الله معراجده کندو جسمی فلکك عرشنه
چقوب قاب قوسین او ادنایه واردی حقله محو اولدی
همان کندوده اولان حق ولدی اول وقت برتبه ایجنده
بردرزیاده براغج کوردی اول اغاج اوستنده برقوش
اول قوشك مقعادندن برذره کوردی خبر صوردیکه

بونلردر

بونلردر حقدن ندا کلدیکه یا محمد ثابم صفاتم زیرا
روحی حق اولدرکه ذاتیدر وباطندر وجسمی صفات
حق اولدرکه ظاهردر بونی بویله کوردنلر کوردوکی
اولدریا بنم ذمتمدر دیکلیدر واول اغاج
دنیادر واول قوش کتوردی امتك امثالیدر وبنم
قاعدم واول ذره کتوردی امتك کناهلریدر امدی
برقطره اولدره به بسدر امدی عزیزمن کنشی ویله
اولمق کرك کوره کندوی اول ذاتك صفاتی
ایمش هیچ غیریت یوقا ایمش عاشق عین معشوق
ایمش نتکم حدیث قدسیده بیوردی اذا عرفت ظاهر
العشق اعیش نتکم نفلیك بالفناء عن العشق
حجاب بین العشق والمعشوق یعنی بیوردم کم تجنکم
عشق سکا ظاهر اولسه بندوکی سکا سنك اوزریکه
اولسون عشقدن فنا بولمق یعنی عشق ترك ایتمك
زیرا عشق دخی عاشق ایله معشوق ارسنده حجابدر
زیرا عاشق عین معشوقدر اما نتکم عاشقدر همانکه
واصل اوله عشق فنا به واردر امدی دیمك اولورکه
بکا شویله واصل اولکم بنم عینم اول نتکم حدیث
قدسیده بیوردی جسمکم لاانسان وروحه وقلبه وسمعه

وبصره وبيده ورجله ولسانه ونفسه وكل ذلك يظهر
يعنى انسانك جسم وروح وكوكل وقولاغى وكوزى
والى واياغى ونفس وهر نسنه كه بر نفس الحيوان
ظاهر اوله اول بنده دكلدر ديدى وبن انك
غيرى دكلم يعنى بو جمله شى بندردر ديدى يعنى ايدركم
ايشتمشدر بونده نسنه كه بر كسنه هم اوكنده اولمشدر
امدى شاه من حضرت بايزيد بسطامى بيوردركه
زمان اوليدى يعنى هر كيم كوره سه زاهد ويما آسه
بيوردكه اوتوردى واوافر مرحم كوردن ملحد اولوردى
ديمش سؤال ايتمشلركه نه سببدن دمشدر ايتمشلركه
اول حالمدن كوندز وصائم وكيجه سى قائم ايدم تا عالم
وصلت بولنجه چونكه برليكه بندم ليس في جبتي
ما سوى الله ديدم وسبحانى ما اعظم شانى ديدم
عبادت بندن رفع اولدى نيجه كوردن ايدى اكر عبادت
فائده لى اولسه بو ايجه بدردى ديوب
بنم حالكدن غافل اولوب بنى كندولرايله بر بيلديلر
عبادتى ترك ايدوب ملحد اولديلر وشيخ شبلى
حضرتلرى بو كوكل غازه دوردى چون غازدن
خلاص اولدى ايتدى يا ويلاه اكر قلمزسم

كافر اولوردم

13 كافر اولوردم يعنى بو مرتبه ايدركه اكر قلمزسم شدى مدد
قبول ايدردم زيرا بر مقامده وآردم كه بندن لك
قلمدى هب حق قلدى ايدى غيرى كورنمزدى
غازه وآريجى بندن لك بولمز يعنى ايكيلك اولدى
بر بندن وبر حق اولمق لازم كلور شركت ومقام
نقده ديدكلرى بودر آنكچون بويله ديدى وقلمزسم
كافر اولوردم ديدوكى يعنى رسول الله شريعتك
بيوردركه من ترك الصلوة عامدا فقد كفر وبر
حديث شريف بيوردركه وبين العبادة بعد الوصول
فقد اشرك يعنى كمسنه حقله برليكه بيدكدن
صكره بنه عبادت اتسه هذا مشركدر امدى
عزيزمن تنبيهات حقدرسن سيرانكدن قالمه
زيرا بر نفسدن قدرى نيجه بيكدن جوهر برابردر
ودخى اله كرمز امدى قوى كچمشى وكله جكى
اكلمه هماندى ساعت بو ساعتدم بو دمدر كچمش
ديدوكى عالم ارواحدركه علما وظاهرين ايدر
الست دمندن ارواح دردلرى كمى انكار كتوردى
كمى ايمان كتوردى اما بزايدى دزقوى كچمشى
زيرا اول ديدكلرنده زمانى بو زمان دركمى

اقرار ایدر و کیمی انکار ایدر و کلچك دیدوکی عالم دنیا مقتدر
علماء ظاهر ایدر ریادن قیامت کونی یزاین ذرکی
اوله خی بودمدر زیرا کمنه دیدار و کمنه عذاب
اولور و کمنه راحت یراعتدر و بنه کلام شریفدن
بیور دکل جذب بحالدیهم شیخ عرب بیوردر اهل
النار یلعبون بالنار یعنی اهل جهنم اودیله او
ویناردر حذر اتحز امدی فاسقه فسقی عالم
اولدقدن صکره سن قبیح کوردوکلرك نه زیاك
حقدن براسم بیك براسم حظلمدر ازدوردیجی
وفنا یذرامدی امدی اویله اولسه کتوری
افعال حقك اسمنك مظهر یدر کندو اویله
اوینار اعمی اولان اشلین غیری دیرد یعنی
تکری کندو کندو یله عشق اوینار اراده اد عوده
نهایه اولدی امدی عزیزمن فقها حقله برلیکه
تبدیل دلیسك رامی اولمزلر وبونلر جنیلر دیعنی
دیدمکی کفر ایله ایمانك قودقرم دیدی یودی
نتکم بیله سن کفر ایله ایمانك قورقجه کفرم بن سز
اولمقدر و ایمان خوف بیله اولمقدر و بالاتفاق
جهنم جهلدیر و موافقت جنتدر الا ان اولیاء الله
لاخوف

14 لاخوف علیهم ولا هم یحزنون یعنی اللهك اولیالرینك
عقبه سی و قودقوسی یوقدر دیر المخلصون علی خطر
عظیم دیدوکی مقام قطبیتدر زماطیندن بنوت
دیرلر اما ولایت تامکه مقام محبوبیت درانده
خطر و قودقو اولمز مالانهایه لری دردنغ بیورمیه
سیزکه بو سرما یه جهلا یه عرض اغنیه لرکه الاسرار
اوسننده در عمت الطاف مالانهایه لری
دردنغ بیورمیه لرکه نتکم بیوردی قال النبی صلی الله
علیه وسلم اِنَّ فی جَسَدِ اِبنِ آدَمَ یعنی آدم
اوغلونك وجودنده بر پاره ات وار در قچن
اول فاسد اولسه جمیع اعضا فاسد اولور قچن
اول صالح اولسه جمیع اعضا صالح اولور اول
ات پاره سی قلبدر دیدی امدی معلوم اولدیکی
کوکل جسدك سلطانیدر اول نجه اولسه اعضا
اکا محکوم اولور والا بو کوکل سلطاننی قوللنان
کمدر در سك رسول الله علیه السلام بیوردر قلب
المؤمن من اصابع الرحمان یعنی مؤمنك قلبی
تکرینك ایکی پرماغی اورتاسنده در نجه درسك
بس کتوردی قهر لطف کفر ایمان هر نه ایسه

جانب حقدن امر اولوب کوکله تفکر براغوب
اول کوکل نه فکر عملین ایدرسه اعضا دخی آنی اشلر
اما یعنی ایکی برمق دیدیکی معناسی محدثین اتفاقی
بودرکه ای جلاله وخلاله دیمکدر دیرلر زلف
ودروح آندن کنایه درلر یعنی ایدر دو یکدن مجموع
اهل ایمانه واهل صلاته جمعیت موافقتدن عبارتدر
حقدن ظاهر اهرنی دوتدوز لفلدن پریشانم
دیدوکی تقاضا اسما وصفاتدرکه زلف سیاهدر
تقاضاء شقاوتدر ودخی بو فقیر ایدر قهر یله لطفک
اصلی جوق بردر کیمکه کوزی وقهری حقدن غیریدن
بلسه شیطان اولورکه لعنت اولور یوخسه شیطان
دیدکلری صفتی ظلمدر اکا دخی انکار ایتمزلر زیرا
ما فعل المحبوب محبوبدر یعنی حقدن بر دوستک
دوشمندن خلاصک زیرا ایکی سنکده کلی آنک
تصرفندهدر زیرا بر مایدن اوت آتلسه اهل عقل
آنی اناآندن دوتر فعال لما یرید دریا توبا فلان
کورن کورینن کندودر یعنی کورن دخی کورینن کندودر
جون غیری کمسه یوقدر الان سنسین دیرن سنسین
کورن سنسین هماک سنسین هماک سنسین والله

سمیع علیم

15 سمیع علیم بصیر آنی اغیار بیلدم یاراتمش والحکیم
کوردم کلمیش ایمش نتکم ابراهیم علیه السلام ایچون
دیرلرکه نمرود اوده اتدی اودانی کلشن اولدی
دیرلرکه ابتداده دنیانی اغیاری دوشمن کوردی
صکره کوردیکی هپ یار ایمش آتش ایکن کلشن
اولدو توفیق بیرم ارنلر اول عبارتدر حکایت
ایدر تفسیرده حضرت سلیمان علیه السلام ایتدیکی
یا خدا یا شیطانی آدم اوغلانه مسلط ایلمش
سنکی کناه اشلر دیرم سن دنکه دوتوب
حبس ایدمکه آدم اوغلانه وسوسه ایدوب
آزدورمیه حقدن اجازت اولوب شیطانی
طوتوب بریره براغوب عمانه اتدردی او ایکی
اولجی هر کشنک بصیرنی آچلوب کوردیلر
بو جهانک عابدی دکلدر براونوت قیز بر لعب
ولهودر نتکم بیوردی إِنَّمَا الْحَيَوٰةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ
وَلَهْوٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ
وَالْأَوْلَادِ بیوردی پس اولوم غصه سی
بونلره غالب داغلره جمیع عالم وحوش وطیور
نفسه نفسی لوله سلیمانه دم دخی کوردکه سوتی

وسلطانلغی وجمیع سلطنتکه واردر شیطان سایه سنده
ایمش بنه نیازاتدیکه بار خداسنک هر ایشنك
حکمته متعلقدر بنم فضولقلغم بکا دتمه بنه شیطان
خلاص حق تعالی مناجاتن قبول ایدوب شیطانه
ایتدی هر کشی بنه اولوردی هر بری برکاره مقید
اولدی بنه سلیمانك دیوانی و سلطنتی قوت
دوندی شیطان وحیوان وجمیع عالم مصلحت انسان
ایچون اولوب انسان دخی هر حالده اولوب بنه که
مکلف دوشر کرک قهر آنی شلسه کرک حق تعالی
صفتیله لبا آسلوب کندو عیسی و کندو موسی و محمد
اولدی تا آخر دکن بویله اولور کندو کندویو
سیر ایدر کاه اول جسمده واول کیمده جمک
برنه دخی بحر وارکه صفت مضلك محکومی ایدی
امثالی وآزر وابراهیمکه صفت هادیدر وبنه
انك امثالی ابوجهل ایله واردر محمد کبی وغیریلر
کبی وآنلرکه مضلیدر ابوجهلدر وفرعوندر
یزید در کافردر امدی هر اسمانك صورتلریدر
اغیار کورمك اولمز امدی تجلی تقاضاتدر
زیرا عزیزی متناهیدر هر کلن بنه بر برینه بکزمز

ابتدادن

16 ابتدادن انتهایه دکن حقك عظمتن اظهار ایدر یعنی
هر پرده کتوردی یوزینه کندوی کوستردی هم پرده
کندو اولدوغی بعضیلر کورمز هم پرده آردندن اولان
کندودر ودخی بودر یعنی که ذوجهتین وکاه عاشقلق
وکاه معشوقلق صورتندن کورینور پس آدمدن محمده
کلنجه اندن تا بوزمانه دکین هپ حق کندو کندوی
سیران ایدر برندن برینه سیران ایدر یعنی ایدر بنمله در
اولکه بن انك طالبی ایدم بنمله در هم تمنا جاندر
وهم جانانه تندر یعنی ظاهر وباطن اولدر دیکلدر
بو مجموع سویلین حقدر زیرا اندن غیری اولمدوغنه
شایب وشبهه یوقدر پس کفر جهل ظلمتی حقك
قهریکه مظهر دوشمك نحم المحجوبون واهل جهنم
انلردر اما انلرکه وتقدیر آدم دینلدی انلر حقك
جمیع کمالاتنه مظهر اولدی حق انلرده کما ینبغی
کندو کندوی کوردی ابتدا آدمدن تا
خاتمیه دکن واندن علیه وقطب الاولیادر
انا مدینة العلم وعلی بابها وانا دار الحکمة وعلی
بابها وانا علی من یزر واحد دوحی مشایخ
اتفاقیله حسن بصری یه کتدی اندن داود طائی یه

کندی اذن معروف کرخی یه کندی اذن سری السقطی یه
کندی اذن ممشاد الدینوری کندی اذن جنید بغدادی یه
کندی اذن محمد البکری یه کندی اذن وجیه الدین قاضیه
اذن عمر البکری یه اذن نجم الدین سهروردی اذن
قطب الدین الابهری یه کندی اذن رکن الدین محمد
النجاری یه اذن شهاب الدین تبریزی یه اذن سید
جمال الدین اذن شیخ ابراهیم الزاهدیه اذن اخی
محمد اذن عمر الخلوتیه اذن اخی میرمه اذن حاجی
عز الدین اذن پیر صدر الدین اذن سید یحیی
باکویه اذن روشنی شیخ ابراهیم کلشنیه و حضرت
علیدن صکره بونلردر و الحاصل کیمکه اسراره مظهر
دوشدی ایسه علینک ارشادیله در العلماء
ورثة الانبیاء دیدکلری بونلردر و بو یازیلن اسملر
معلوم ایلردر اما مجذوبان دده که حقه مجبولردر
آنلر تکلیف شرعیه اکثرلرینه یرامز اولر کیشی
و یس لغرقی یه مظهردر اول دیدکمز اولیلر که
واهل تکلیف شرعیه یرینه بیک براسمانک صورتی
اکسک دکلدر بنه سرا نجی حقدر و دخی شیعه
مذهبنه اولنلر ایدرا اسرار سلسله سی علیدن

صکره

17

صکره اولاده دکدی بو حدیث موجبنجه قال علیه السلام
الائمة بعدی اثنی عشر من قریش اولهم علی و آخرهم
مهدی اما منصور حضرتلرینه سؤال اتمشلر که نه مذهبدن
سین ایتمشلر انا علی مذهب معلوم اما نه مشربدن
ایدوکن سؤال اتسکوز اولوردیمش و ینه تذکرة
الاولیاده ایدرکه ذاهب سؤال ایتدیلر کیم محمدی
سوومیسین که بیو مرشددر اطیعوا الله واطیعوا الرسول
دد ایتدی یوق ینه ایتدیلر که یا شیطانه دوشمن
دوتر میسین که بیوردر الم اعهد الیکم یا بنی آدم
ان لا تعبدوا الشیطان انه لکم عدو مبین ایتدی
دوشمن دوتمزم دیدیلر که نچون حضرتنه مخالف سین
ایتمش حقدن غیری بلمزم و کورمزم دیدی یعنی
بن بوندن آنی بلمزم یعنی کندوله اعمال بلمزم دیر
ایمدی عزیزم انسان محمد صورتی اوزرینه
یرادلمشدر لکن یس بو وجهله جمیع انسان محمد
کبی محبوب اولمز اکر سیر ایله سر لنوب ایمدی
عزیزم بیلک کرکدر که انسان لفظة الله مظهر
دوشمشدر اخلاص تفسیرنده ایدرکه انسانک
برالی الفه بکزر و ایکی یانی لامه بکزر و صول الی

لفظة اللهك هاسنه بكزرامتا باشى كيتمنجه اولمز
ودفى بنجه انسان لفظة الله مظهردر ونيه اخلاص
تفسيرنده ايدر انا نيت كتنيده واقع اولمجق كندولي
برنسنه اكلرپس اول انانيت كيديجك عين صورت
حق اولور امدى احد احمد دردوديكى ميم فرق
ايدر ديدوكى ميم حسبما آينددكه احدك اورتاسنه
برميم قاتدرق احمد اولور بوجسمى غيرى نسنه
اكلدقلرندن غلط ايدوب حقى كورمزلر يعنى غيريك
كوزلرن ديك تا غيله كوره سين بزم كوزمز اولكنده
عين وغين ايكيسى بردر كل يقين بندن بركوند
اودنج ال كودكه هرنه دره سه آنجلين دريعنى
نقطه ديدوكى ذاتيدر ونقطه شمس وحقيقى
قصد ايدر آندن جمله صفات مظاهرى عيان
اولدى شول نقطه كبيكه اول قلم قويجق كاغد
اولسه نقطه اولور جيكسك حرف اولور عين
اوستونه بر نقطه تيوب غين اولسه نه خطاسى
واردر يعنى وجود لباسى بر نقطه كبيدركه عين
غين كبيدر يعنى ايدركه ايكى عالم دوستك نقشى
صورتيدر نه نقش صورتكه جمله اولدر نظر ايله

خوبلرده كه

18 خوبلرده كه دوستك يوزين عيان كوره سين چونكه خوبلر
نكاركن ذاتنك مظهريدر معزبى آندن اول يوزدن
خبر اندر چونكه جمله نقوش كمال ديبا بيندر انسانده
اولن وجه خوب جمالى سبحانيدر باتشى يوزى
قلب عرشدركه جنتدر وحوريدر وملكدر ونه دولر
صنفتله انسانى توصيفا يلسك متحملدر زيرا حق
ذاتنه وصفاتن وافعالن وآثارين بونلره كوستروب
بونلرى ظاهرى وباطنى حقدن غيرى دكلدر يعنى
ايدريا حذل يعنى اى كوكل كل كه عشق ندا ايدركه
بزم قصه حزنى بنه بزدن ايشيدر فاذكرونى اذكركم
معنانك اوحشرى عينى سوزنى سويلين اشيددردر
والله سميع عليم حضرت رسول عليه السلام ايدر معراجده
حضرت حقله طقسان بيك كلمات سويلشدم مخفى
اندرى بنه خلقدن ايشتدم ديرامدى حقى كوردم
ديين انسانلرن اوزكه كورمز لقد خلقنا الانسان
فى احسن تقويم زيرا كتوروكز بونلر ظهورده استدلر
ظهوره كلدى هر برى صورت كوستردى اما انسان
حقك صورتن كوستردى قال النبى عليه السلام ان الله خلق
آدم على صورته اولمش اول يعنى طالى كندوئى ديكدر

یعنی شویله که فانی اولکه باقی همان حق قاله پس اویله
اولسه اسما آدن تجلی ایدر اسما آدن یعنی کوردکه
حق اسماسینی کندو صفاتنه حاکم قیلوب اول
صنفدن آدمی درسول اللهدن بونلره اشارتدرکه
بونلره مقام محمود علیه قرار اعتقدرلر زمانه
بونلرده حالی کلدر بونلره اوچلردرلر اوچک ایکسی
قطبدن ایکی طریقدر زیرا الامان درلر اوچ اولور
بیسکه فیض آندن نازل اولورسه قطبه ایرشور آندن
اماماته آندن بدیلره دخی احکامی برینه کتوردر
نتکم شیخ سعدی بیورر هو الظاهر که ظاهر در صفاتی
هو الباطن که کیزلو غیب ذاتی درامدی اسماء مختلفه
کندو صورت استیا ولسون دیو مراد ایدنلری انکچون
صورت مختلفه ظاهر اولدی حضرتسنک صورتن
کورمک استرسیک عزیز اولانی کورمک کرک
یا دنیا ایله عزیز اوله یا عمل ایله عزیز اوله هر نه
یوزدن اولورسه اکر مضل اسمنی کورمک دیلرسک
اذغول یعنی حقدن غافل اولانی کورمک کرک
هادی اسمنک صورتک کورمک دیلسک هدی
بولوب تکری بولمش کرک جمله اسماتک حکمین
اجرا

19 اجرا اتمکدر اما اهل حالک اندن دوطرلما انکچون
حقیقتده هب بر در اکر بودرلو حال اولسه بر اسم
صورتی اولوردی نتکم کلام شریفده وارد لجعلکم
امة واحدة یعنی یا محمد اکر استه سک بر امت
یا بر ملت ایدردک اما بر تجلی و بر اسم صورتی اولوردی
دیمک اولور و حق هر ذوقی و هر حالی کورمک
استدوکیچون بویله ایمش پس هب صالح اولسه لر
اسم هادی یه مظهر اولوب قلانلری اولمزدی یا بیک
بر اسمانک صورتی نیجه کورنردی بلکه حیوانک
دخی انواع اولدوغی بیک بر اسمانک تقاضاسیدر
سبحان من خلق الاشیا و هو عینها نتکم کلامده بیورر
انما خلقناکم الینا ترجعون یعنی صنودسن حق سزی
عبث یاراتدی و الکا کلمز سکیز دیمک اولور بونه
بلمک کرک که کتور و حاللردن و عمللردن محدوح
و مرغوب حقله معمور اولوب کمسنه اعمسک کتوری
حاللردن زیرا اعتبار کوریجک نه لادیقدر اکا اکری
بقه سین و دخی بو امانتی اهلدن عیریه صقینه لر
نتکم بیورر کلام اللهده حق تعالی حضرتلری بیورمشدر
ان الله یامرکم ان یعنی امانتی اهلنه تبشیرکن یعنی

ایدر سوزنی صحرایه مغربی سویلیه یعنی اهل ظاهره
صحرایی دریا دیلین بلمزامدی بر من که رسوالم
گفتم تا بروکه من خدایم حقا که بو رساله نکته آمیز
و فتنه انگیز اولوب نجه نجرم لر اولدوکی دور قمر
سرّین اظهار ایلدی تحفة العشاق و طرفة
المشتاق و زینة الاسرار و حقیقة الاخبار
واقع اولدی کلام عروس معنایه الله محجاب
اولمش ایکن اول نقاب بوندن زیاده اولمز
بیت عشقم سلفدر او نسه زیاده عجیب دکل
بزم شرابه صکره کلن قانی مست اولوب
حرف بی طرف اولدی ساقی قافیه
نوش ایدن ابدا له صحت عافیة ای عارف

عس عس عسا
عس س

١١٩
١٨٢٦

Süleymaniye Kütüphanesi
Kısmı Hacı Mahmud Ef.
Yeni Kayıt No 3053
Eski Kayıt No